

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 6 de MAYO de 2021

nº 43

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

ISLAS
IMMOBILIEN



**MACHEN SIE DAS,
VON DEM ANDERE
NUR TRÄUMEN.**
HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN

www.islasinmobilien.com

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

¡Te ayudamos a vender tu casa!

TIEMPOS de ANTAÑO

**UN GUIÑO AL DEPORTE
PALMERO**



Ramón Araújo
LA IBIZA PALMERA

ENTREVISTA
con
«SKATERS»

MediCenter **La Palma**

Dra. Eva María Vela Prieto · Dr. med. Dominik Reister

Carretera La Laguna – Tazacorte nº 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung

¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!

COMPRAMOS
ORO PLATA
ANTIGÜEDADES Y
COLECCIONISMO
PESETAS
(MONEDAS Y BILLETES)

Venta de oro de ocasión al peso
a plazos y sin intereses

LE PAGAMOS HASTA
34,00€
POR GRAMO
ORO FINO

Prestamos dinero al momento
con la sola garantía de sus joyas

JOYERÍA 100
Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos
C/ Convento 19, junto a la oficina de empleo
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

¿Atasco de desagüe?
Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
**ROHRFRÄSE + KAMERA +
MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos
los atascos o daños en la tubería
FRESADORA + CÁMARA

639 49 48 48
922 49 42 43

**Service
La Palma**

C1
BROKER

Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma

Su Correduría de Seguros ahora
en Los Llanos!

www.C1Broker.es
922 94 16 10
Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane info@c1broker.es

**JETZT
SPAREN**

Allianz **DKV** **Liberty Seguros** **helvetia**

AXA **MAPFRE** **ASISA** **Mutua Tinerfeña** **ZURICH**

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL,
Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790



Graznido

La IBIZA

palmera

■ LA FAJANA DE GARAFÍA ha hecho una enorme contribución al turismo de fiestorros poniendo a La Palma a la altura festijera de Ibiza, el triángulo de oro malagueño o los sures de las islas mayores, con una fiesta clandestina a toda pastilla, con DJ's, dos generadores eléctricos y un montón de gente entregada a la diversión pura y dura, o eso al menos pone la nota de la Guardia Civil, que al parecer ni siquiera pudo aparcar y tuvo que llegar a pie al lugar del evento. La nota habla de presencia de alcohol pero no recuerdo que se refiera en ningún momento a otro tipo de sustancias euforizantes o psicotrópicas. Vamos, una fiesta con total nocturnidad y cierta alevosía, pero poco más. Muchas veces he bajado a la Fajana de Franceses, un lugar de una extraña, insólita e incluso romántica belleza, uno de esos lugares que cuando llegas sientes que estás en un confín del mundo, en una realidad aparte. Restablecido el silencio, restablecidos los cientos de años de soledad del lugar, los participantes se enfrentan a cuantiosas multas. Pero como dijo el poeta: "la belleza siempre subsiste". En fin.

Ramón Araujo

DIRECTORIO

CONTACTAR

Teléfono 922 40 15 15
info@correodelvalle.com

OFICINA

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Lunes a viernes, 9-14 h

IMPRESIÓN

AGA Print, S.A
Gran Canaria

EDICIÓN ONLINE

www.correodelvalle.com





ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Dep.legal TF 904-2018
CORREO DEL VALLE

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

 PUNTAGORDA	 PUNTAGORDA	 TIJARAFE	 LOS LLANOS	 LOS LLANOS	 TAGOMAGO	 LA LAGUNA	 DOS PINOS	 EL PASO	 GARAFÍA	 FUENCALIENTE	 EL LLANITO	 SAN PEDRO	 EL PORVENIR
 EL PINAR	 PUNTAGORDA	 TAZACORTE	 SAN MIGUEL	 MEDEROS	 LOS LLANOS	 LAGUNA SUR	 PUERTO NAOS	 EL PASO	 SAN NICOLÁS	 FUENCALIENTE	 MAZO	 SAN PEDRO	 LA GRAMA

2

3



Toda la información sin garantía.

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR Centralita 922 42 31 00	Mazo 922 42 82 83 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 699 94 64 75 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50 Tazacorte 922 48 08 02 Tijarafe 626 49 34 84 Policía Nacional 922 41 40 43 D.N.I. 922 41 05 71 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	GUARDIA CIVIL El Paso 922 49 74 48 Los Llanos 922 46 09 90 Los Sauces 922 45 01 31 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60 Tijarafe 922 49 11 44 Tráfico (DGT) 922 41 76 88	REGISTROS ... Propiedad (S/C) 922 41 20 48 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34	POLICÍA LOCAL Barlovento 609 82 72 44 Breña Alta 922 43 72 25 Breña Baja 922 43 59 56 El Paso 922 48 50 02 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 44 06 00 Los Llanos 922 40 20 41 Los Sauces 607 28 74 93
AYUNTAMIENTOS Barlovento 922 18 60 02 Breña Alta 922 43 70 09 Breña Baja 922 43 59 55 El Paso 922 48 54 00 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 00 29 Los Llanos 922 46 01 11 Los Sauces 922 45 02 03 Mazo 922 44 00 03 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 922 43 00 00 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00 Tazacorte 922 48 08 03 Tijarafe 922 49 00 03	COMPANÍAS AÉREAS Binter Canarias 902 39 13 92 Canaryfly 902 80 80 65 Iberia 901 11 15 00 Vueling 902 80 80 05	COMPANÍAS MARÍTIMAS Fred. Olsen 902 10 01 07 Trasmediterranea 902 45 65 00 Arimas 902 45 65 00, 922 41 14 45	GUAGUAS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24 Los Llanos 922 46 02 41	
ENDESA / UNELCO Averías 900 85 58 85 Atención Cliente 800 76 09 09 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33	OFICINA DE EMPLEO Centralita 901 11 99 99 Num. local 922 99 05 98	CONSULADOS Alemania (La Palma) 922 42 06 89 Alemania (TF) 922 24 88 20 Austria (Madrid) 91 556 53 15 Bélgica (TF) 922 24 11 93 Bolivia (GC) 910 42 93 24 Colombia (GC) 928 33 09 49 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002 Francia (Madrid) 91 700 78 00 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63 Italia (TF) 922 29 97 68 Países Bajos (TF) 922 27 17 21 Suiza (Madrid) 91 436 39 60 Venezuela (TF) 922 29 03 81	OFICINAS DE TURISMO El Paso 922 48 57 33 Los Cancajos 922 18 13 54 Los Llanos 922 40 25 83 S/C Palma 922 69 41 51 Tazacorte 922 48 01 51 Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8 Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92	

Urgencias (Notruf)

112

auch in deutscher Sprache
International local Urgency Call

¿NÚMERO ERRÓNEO?

– Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.

EL CARTÓN
DE CARLINES

¿TE ACUERDAS CUANDO DE JÓVENES
NOS MULTABAN EN ESTA PLAZA
POR JUGAR A LA PELOTA
Y NO POR FUMAR PORROS?

PLAZA DE
STO. DOMINGO
DE LA MULA

A QUE LO VAS A LIAR...



« TAL VEZ ALGÚN DÍA DEJEN A LOS JÓVENES INVENTAR SU PROPIA JUVENTUD. »

QUINO

@zaguancarlines

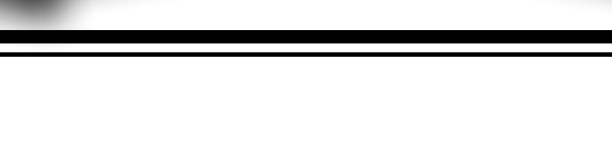
.TIEMPOS de ANTAÑO.



Un guiño al deporte palmero

¡LOS CHICOS SOLO QUIEREN DIVERTIRSE!

A través de diferentes imágenes hacemos un recorrido por el mundo del deporte en la isla de La Palma a lo largo de los años



1- Tenis masculino y femenino en La Palma. 1906.
Fotografía: Miguel Brito.

2- Competiciones de natación. 1943. Archivo: Ricardo García.

3- Obrero Club de Fútbol, de la Ciudad del Paso. 1931

4- Baloncesto en la plaza de Aridane.
Archivo: José Ricardo Hernández Cantón.

5- Club de Lucha Balta de Breña Alta. Años 60

6- Salto al pastor. Natalio, Quico y Javier. Años 70

7- El calabazo. Jorge y Seso

8- Ciclismo en La Palma

9- Coche de carreras. Mini 1275 GT. Años 80

EVENTOS

LOS DATOS DE LOS EVENTOS incluidos en este resumen son publicados o remitidos por las distintas instituciones públicas.

6 MAYO JUEVES

IV SECADERO CLÁSICO: CUARTETO “BRIDGE”

Ciclo de Música de Cámara. Obras de F. Bridge, G. Fauré y J. Manookian. Aforo limitado. Reservas en www.tuticketlapalma.com/lapalma.

Los Llanos · Espacio Cultural El Secadero · 19.30h

7 MAYO VIERNES

CONCIERTO DE FUERZA + MANUEL MALDONADO

El palmero Eremiot Rodríguez encabeza este espectáculo de world music fusion que va desde el folclore canario hasta el rock y el flamenco. Aforo limitado. Inscripción previa por email a fiestas@puntagorda.es o en el 922493077 Ext. 1/5.

Puntagorda · Casa de la cultura · 20.30h

8 MAYO SÁBADO

DIALOGO CON EL ARTISTA OKUDA SAN MIGUEL

Autor de uno de los cuadros del CEMFAC (La Ciudad En El Museo. Foro de Arte Contemporáneo). Aforo limitado. Reservas en www.tuticketlapalma.com/lapalma.

Los Llanos · Casa de la cultura · 12.00h

CONCIERTO DE BARBANEGRA

Presentación del segundo disco de la banda de rock palmero: “A sangre y fuego”. Aforo limitado y gratuito. Reserva previa en bbaja.tuticketlapalma.com o en el 679688678.

Breña Baja · Recinto Municipal de San José · 12.00h

CONCIERTO DE KYA LOUM

Un espectáculo en el que la cantautora senegalesa Kya Loum reivindica un arte tan africano como universal y aca-ricia con ello las almas alrededor del mundo con un aire de afro-blues, teñido de rock, soul y jazz. Aforo limitado. Inscripción previa por email a fiestas@puntagorda.es o en el 922493077 Ext. 1/5.

Puntagorda · Casa de la cultura · 20.30h

CRUZADO MÁGICO PRESENTA: “NO TIERRA, NO CRY”

Un espectáculo infantil para adultos. Un espectáculo adul-to para niños y niñas. Entrada: 5€. Aforo limitado. Reservas por email a eventosculturales@aridane.org.

Los Llanos · Parque Antonio Gómez Felipe · 21.00h

CONCIERTO A FEW COLORS

A Few Colors lanza su segundo trabajo “Sound Illusions” y lo presenta con un concierto cargado jazz fusion, fuerza y alegría musical con Eliseo Lloreda, Felu Morales y Pedro Marcos Volf. Entradas en www.teatrocircodemarte.es

S/C · Teatro Circo de Marte · 19.30h

15 MAYO SÁBADO

TEATRO: “PELIGRO EN FAMILIA”

Una obra que sensibiliza al espectador sobre el problema de las especies invasoras en los ecosistemas. Compañía: Burka Teatro. Entradas en www.teatrocircodemarte.es

S/C · Teatro Circo de Marte · 18.00h

EXPOSICIONES

SANTA CRUZ

Imágenes inéditas de la Guerra Civil

Hasta el 25 de mayo // L-V: 08.00-13.30h, y de 17.30-20.00h. S: 10.00-13.30h. Espacio cultural Caja Canarias

BREÑA BAJA

Los maestros “visitan” La Palma

Hasta el 25 de mayo // L-V: 08.00-15.00h. Expone la Asociación Cultural “Amigos Pintores de Las Breñas”. Ayto de Breña Baja

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos por parte de sus organizadores o causas de fuerza mayor.

ESPECIAL

BİGU: UN JUEGO SOBRE LA BIODIVERSIDAD DE CANARIAS



Las Islas Canarias albergan más de la mitad de las especies nativas de plantas de toda España. Con más de 14.000 especies silvestres y unas 4.000 especies marinas, el archipiélago canario es uno de los lugares del mundo con mayor diversidad biológica. Además, muchas de sus especies son endémicas, por lo que solo se dan de forma natural en estas islas.

El objetivo de BiGU es llevar la riqueza de esa biodiversidad a los hogares, no solo de Canarias, sino de todas los fans y las fans de este archipiélago maravilloso. Un juego de mesa que, además de ayudar de manera intuitiva a valorar este patrimonio natural único, también acompaña a los niños y las niñas en su desarrollo intelectual, transfiriendo estos conocimientos a su percepción de la naturaleza.

■ BiGU reúne una selección de las plantas más representativas en Canarias. Algunas crecen en la tierra, otras en el mar... y otras incluso vienen de fuera. El objetivo es emparejar las 36 cartas con ayuda de nuestra memoria.

■ BiGU acerca las plantas canarias a grandes y pequeños sin que sea necesario tener conocimientos previos en la materia,



Un juego para pasar de generación en generación...

logrando que diferentes miembros de la familia se diviertan juntos.

■ BiGU es el resultado de muchísimas colaboraciones de expertos, biólogos, fotógrafos, etc... Sin este acto colectivo no hubiera sido posible este juego, que está lleno de cariño y esfuerzo.

Hasta ahora, el desarrollo del juego ha sido financiado de manera particular por Taller de Futuro. Para que el proyecto se haga realidad, se ha convocado una campaña de micromecenazgo o crowdfunding.

Podrás colaborar desinteresadamente con el proyecto, o podrás “precomprar” uno o varios juegos. Con la ayuda de muchas aportaciones, de todas Canarias y de todo el mundo, se podrían financiar los primeros 500 juegos; en concreto la producción de las 36 cartas de madera de cada juego (18.000 cartas en total), su embalaje ecológico (la bolsa con serigrafía), los envíos y el uso de la infraestructura de la plataforma de Verkami.

Enlace para participar en la campaña: <https://vkmi.is/biodiversidad>
¡Consulta las recompensas y animate a colaborar!

ENTRE VISTA



Foto: Iván Acosta Pérez



Foto: Israel de Carlos

« SEGUIMOS SIN SKATEPARK EN LA CAPITAL Y SIN NINGÚN LUGAR EN LA CIUDAD DONDE PODER PATINAR »

JORGE Y UMBERTO

Skaters

skatepark de El Paso desde su construcción, además de haber patrocinado muchos de los eventos y competiciones que se hacían en la isla hace unos años. En el lado este sí que no hay una asociación como tal, pero los que patinamos aquí mantenemos mucho contacto y colaboramos para todo.

¿Aproximadamente cuántas personas en Santa Cruz practican este deporte? ¿Cómo es la relación entre ustedes?

■ Somos muchos los que patinamos en Santa Cruz (aproximadamente unas 30 personas contando solo a los de aquí), desde gente que va regularmente hasta los que acuden de vez en cuando, incluyendo gente de otros municipios que vienen exclusivamente a pasar la tarde patinando aquí. Todo esto ocurre alrededor de la plaza de Santo Domingo, que era el punto central del skate en la ciudad hasta que salió la ordenanza municipal que nos prohíbe patinar ahí, dejándonos sin ningún otro lugar donde acudir. El grupo de los que acudimos a la plaza día tras día hemos forjado un vínculo muy fuerte entre todos nosotros, teniendo a veces el amor al skate como única cosa en común en nuestras personalidades. Nos apoyamos unos a otros de la manera que haga falta, nos ayudamos cuando a alguno le falta material para poder patinar, nos ayudamos con los trucos cuando estamos aprendiendo algo nuevo y en general tratamos de tener un entorno de compañerismo y apoyo en el que todos estemos lo más a gusto posible patinando. Pese a ser considerado un deporte individual, y lo es en cuanto a su práctica, la comunidad en el skate es muy importante y patinando llegamos a vivir momentos, experiencias y amistades que nos durarán toda la vida.

¿Qué pueden decir de la cultura urbana y lo que supone ser skater o patinador a quienes no conozcan este deporte?

■ El skate como cultura siempre ha sido una manera para los que lo practicamos de expresarnos al igual que cualquier forma de arte. Aunque tiene su escena profesional y competitiva va mucho más allá. Su complejidad, necesidad de esforzarse, de ser creativo, de darlo todo, de tener una identidad, etc. Representa en cada uno de nosotros algo que llevamos dentro y amamos. Por lo que es un deporte que se puede considerar también un hobby o estilo de vida, según a quien le preguntes, que hacemos por diversión y por superación más que la búsqueda de méritos o reconocimiento. Una de las aspiraciones más comunes que todos tenemos es la de llegar a tener tan buen nivel como para conseguir un patrocinador. Esto te permite seguir patinando y progresando en el deporte sin el impedimento de tener que gastar grandes cantidades de dinero en material, que es muy caro. Cabe mencionar que varias personas de la isla han conseguido esto pese a lo poco común que ha sido hacer skate en la isla hasta día de hoy.

¿Qué dificultades encuentran los patinadores de la isla en general para practicar su deporte?

■ A nivel insular el problema ha estado enfocado en la aceptación sobre los deportes de cultura urbana, al ser un tipo de cultura que contrasta con la apariencia de tranquilidad, tradición y lugar atemporal que se quiere dar en la isla, se llega muchas veces a criminalizarnos y encasillarnos con prejuicios por el simple hecho de practicar skate. Por otra parte, siempre ha estado la dificultad de un sitio donde poder patinar en condiciones, sin embargo, a lo largo de los años este problema se ha ido solucionando en casi todos los núcleos poblacionales de la isla a excepción de Santa Cruz.

¿Creen que se respeta y valora la cultura urbana en la capital?

■ En esta isla y aún en mayor medida en esta ciudad, nunca se ha terminado de aceptar del todo este tipo de cultura. No solo la del skate, si no también la de muchas otras disciplinas de la misma como el rap, la danza urbana, el grafiti o la música electrónica, entre otras. Sin embargo, creo que cada vez somos más los jóvenes que apoyamos este tipo de cultura y luchamos por poder hacer lo que nos gusta en la isla.

¿Cabe la posibilidad de acceder a otras pistas de skate que existen en la isla o realmente para los jóvenes desde Santa Cruz es complicado?

■ Tenemos la opción de subir al skatepark de San Antonio en Breña Baja que es el lugar habilitado más cercano, el problema es el dinero y el tiempo que eso nos lleva, siendo muchas veces un inconveniente para poder salir a patinar. Son 3€ cada vez que queremos subir arriba más tener que salir de la ciudad y muchos de nosotros no contamos con los recursos o el tiempo para hacer de esa una opción recurrente.

¿Existe o se piensa crear una asociación de skaters a nivel insular?

■ Existe una llamada “S.I.N Skate Club” en el lado oeste que se ha encargado desde 2003 de promover el skate en la isla, han diseñado y trabajado en la obra y mantenimiento del



Jorge de Carlos y Humberto Hernández hablan en defensa del colectivo de skaters y patinadores de la capital, que llevan años esperando la construcción del skatepark de Santa Cruz. La situación ha llevado a la persecución policial por practicar su deporte. Todos esperan que esto cambie, pero saben que hace falta voluntad para ello. Y mucha más para seguir practicando lo que les apasiona. Aunque no se cansarán de luchar por lo que quieren, porque su objetivo es simplemente hacer deporte y poder patinar tranquilamente en un espacio habilitado para ello. Pese a que parezca mentira, es algo que se lleva luchando durante varias generaciones sin obtener resultados.

¿Qué reclaman los jóvenes skaters y patinadores para la capital?

■ Pedimos lo mismo que se lleva ya casi 30 años reclamando: un espacio habilitado y preparado para poder patinar en la ciudad.

¿Qué respuesta han tenido de la corporación municipal?

■ La respuesta ha sido siempre la misma, promesas y más promesas por parte de los diferentes equipos de gobierno a lo largo de sus legislaturas. Hemos podido observar que hay un modo de respuesta común, cuando solicitamos reuniones con concejales o el alcalde para hablar del tema una vez más, se nos da una respuesta con la que creen que nos quedamos contentos y luego se ignora todo sobre el tema hasta que volvemos a insistir. Siempre se habla de que el proyecto para hacer el skatepark está ahí con su correspondiente presupuesto aprobado, pero nunca se cumple. Y la única realidad es que a día de hoy seguimos sin skatepark en la capital y sin ningún lugar en la ciudad donde poder patinar, pese a que somos una comunidad que ha crecido enormemente en los últimos años.

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE PARTICULAR

VENTAS

Batería 790 €
mesa mezcla + ampli + 2 altavoces 600W (690€), Interface (149€), bajo (190€), guitarra jazz (290 €), ampli Roland (59€). Verlo en: Campli el Hoyo 10. Mail: georggabler@mein.gmx. 619 773 839 (Anette)

4 puertas int. de fabr. alemana
decor roble claro, como nuevas, económicas. Tel. 638 021 379

Se venden 4 puertas de tea
2,60 x 0,60 m (3) y 1,80 x 0,90 (1). 300 € negoc. Tel. 649 31 12 60

Cuerno molido + hueso molido
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Motoazada Alpex MA 600H
Plus Honda GX 160, año 2017, solo 30 horas de uso, 350 € (precio nuevo 675 €). Tel. 922 490 436

Palmeras Washingtonia
y Phoenix Canariensis, gran surtido de 1,00 a 2,50 m, a precios inmejorables. Tel. 639 49 48 48

ROPERO de Ikea, como nuevo
modelo "Pax" art. n° 391.281.54, blanco, con 2 puertas con espejo, 300 x 210 x 60 cm. 250 €, a recoger. Tel. 654 344 326

MOTOR
Seat León 1.9 T, gasoil
5517 DRG, 5.500 € negociable. 922 41 43 75

Ford Transit, como caravana
año 95, motor averiado, ideal para camperizar. 2.450 €. 634 489 773

Tiguan DSG autom. 7 marchas
75.000 km, 9.900 €. 647 955 707

Kona EV 64 kW, 27.000 km
2 años, 19.900 €. 647 955 707

VARIOS
Se cortan almendreros gratis
633 900 775

Clases de ruso a su medida
Prof. licenciada nativa. 654 21 68 81

La idea para un regalo:
Un vale para un masaje tailandés. Info: www.thaimassage-lapalma.com
WhatsApp 653 040 973

REGALOS
Se regalan 2 gatitos
de 2 meses aprox. 679 120 429

Se alqu. apartamento, 2 habit.
a estrenar en Las Manchas, tranquilo, con vistas. 649 89 51 76

Vendo garaje/almacén 185 m²
en Los Llanos. Tel. 643 133 751

Se vende finca, 2 fanegas
+ tanque, garaje y cuartos de ape-ro, en La Laguna. 625 26 46 49

Appartements in Puerto Naos
zu vermieten, auch auf Langzeit. WAP: 0034 672 59 15 12, E-Mail: hallo@lapalmahola.net oder per Web: www.lapalmahola.net

Ladenlokal von Correo del Valle
(40 m², Los Llanos) kann als Büro übernommen werden, ideal auch als Behandlungsraum o.ä. Günstige Konditionen. 922 40 15 15 (9-14 h)

Landhäuschen in Todoque
1 Szi, 400 €. 650 68 98 68 (dt.)

Haus m. Garten in Los Llanos
langfr. zu vermieten. 643 133 751

Garage/Lager 185 m² zu verk.
in Los Llanos. Tel. 643 133 751

Grundstück inkl. Lizenz
in Tijarafe. www.la-palma24.es

Villas mit Pool in Tijarafe
info@la-palma24.es

Finca mit Haus, 2 Pajero
1 Wassergalerie, Meerblick in Tijarafe info@la-palma24.es

Kleines Häuschen f. 1-2 Personen
zw. Mazo u. Fuencaliente ab sofort zu vermieten. 661 36 09 61

TRABAJO
Aparejadora, arquitecta técn.
Tel. 679 96 11 62 (Isabel)

Sra. con experiencia en limpieza
de apartamentos se ofrece para trabajar, zona Valle. 620 39 17 67

CON 1 ANUNCIO LLEGAS A 10.000 LECTORES

OFERTAS
Se alqu. local comercial 40 m²
en Los Llanos, hasta ahora de Correo del Valle, equipado como oficina, ideal también para consulta terapéutica. Buenas condiciones. Tel. 660 70 83 01

Casita pequ. para 1-2 personas
entre Mazo y Fuencaliente, se alquila a partir de ahora. 661 36 09 61

Wassertanks (auch Trinkwasser)
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Haus- und Gartenpflege
Entsorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

Ihr Handwerker für Haus & Hof
Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Zuverlässige u. effektive Hilfe
Alle Behördenangelegenheiten, Arzt- und Krankenhausbefuch, N.I.E, Residencia, Kfz-Anmeldung u.v.m. Gebürtige Palmera, deutsch, mehrsprachig. 0034 722 690 123, service.lapalma@gmail.com

Putzfrau mit Erfahrung
bei Apartments su. Arbeit im Ari-dane-Tal. Tel. 620 39 17 67

MOTOR
Kona EV 64 kW, 27.000 km
2 Jahre, 19.900 €. 647 955 707

Ford Transit, als Wohnwagen
Bj. 95, Motorschaden, ideal als Campermobil. 2.450 €. 634 489 773

Motorroller Kymco 125 cc
leichter Plastischaden, voll fahrbereit. Tel. +49 157 3040 8600

Tiguan DSG 7-Gang-Automatik
75.000 km, Top, 9.900 €. 647 955 707

Hole alles kostenlos ab,
was sie nicht mehr brauchen, aber noch zu gebrauchen ist. Bücher, Haushaltsartikel, elektronische Dinge, Möbel, Kleidung etc. Tel. 678 16 13 11

ZU VERSCHENKEN
2 Kätzchen zu verschenken
ca. 2 Monate alt. 679 120 429 (sp.)

1X INSERIERT - 10.000 LESER ERREICHT

DIES & DAS
Geführte Ausritte für Reiter
mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Suche Percussion-Lehrer
für Cajón im Westen/Nordwesten. I.klein@emotion-technologies.de Tel. 0049 157 72523989

Hinter jeder negativen Emotion
steht ein unerkanntes/unerfülltes Bedürfnis. Konfliktauflösung durch anerkennen der Eigenverantwortung von Bedürfnissen & Emotionen, löst die emotionale Abhängigkeit am Gegenüber. Emotionale Blockaden durch Energiearbeit auflösen erleichtert das Betrachten des eigenen Unbewussten. Tel. 672 54 78 16

Tausche meine Bio-Avocados
gegen Biogemüse, Gartengeräte u.a. 649965167 (nur SMS od. WAP)

Gymnastik für Frauen & Männer
auch Einzeltraining - Probetraining gratis - Las Manchas Tel. 922 49 43 06 www.frauensport-lapalma.de

Die Spanischhexe
hat wieder Unterrichtsstunden frei. https://spanischhexe-la-palma.jimdofree.com. Tel. 699 180 344

Jetzt im Garten: Spanisch
Unterricht mit Eva. Auch Intensiv-u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 922 46 42 60

Spirit of Om Wellness- & Yoga-
Kleidung: neue Ware u. Kataloge. Naturkost El Campo, El Paso. Mo-Sa 9.30-14 h. Tel. 922 48 54 07

Online Canario-Spanisch lernen
Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Neuwert. Ikea-Kleiderschrank
weiß, mit 2 Spiegeltüren, Modell Pax, Art-Nr. 391.281.54, 300 x 210 x 60 cm, 250 € an Selbstabholer. Tel. 654 344 326

Zwei 5-Gang-Klappräder-Alu
Licht, Gepäckträger, Schutzblech, Tasche, ideal für Segelboot, neuwertig. Tel. 0049 173 6588135

Motorhacke Alpex MA 600H
Plus Honda GX 160, Baujahr 2017, Neupreis 675€, 30 Betriebsstunden, 350 €. Tel. 922 490 436

2 Delonghi-Gasöfen f. innen
m. Thermostat, unbenutzt. NP 400 € f. 300 €. +49 172 8467934

Roemer Marmorheizung
Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Palmen in großer Auswahl:
Washingtonia u. kanar. Fächerpalmen, 1,00 - 2,50 m, Top-Preise. Tel. 639 49 48 48

Samap Knetmaschine T200
ohne Topf (gibts für 48 € bei ebay), für bis zu 8 kg Sauerteig, (NP 1498€) 820 €. Tel. 0049 177 1950828

Dr. Eduardo Navarro Bernal

Enfermedades de la piel

HAUTKRANKHEITEN

S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º

660 322 956 · 616 974 503

Taller profesional de joyería

Atelier für Gold- und Silberschmuck

Maestro Artesano y Gemólogo

Goldschmiedemeister & Edelsteinsachverständiger

Los Llanos, C/ del Medio 10, Tel. 922 46 20 12

mail@el-orfebre-la-palma.com

Lunes a sábado 10-14 h

nur 50 m von der Plaza de España in der Fußgängerzone gegenüber dem Café Edén

Néstor de Paz González

PODÓLOGO

Atención en consulta: Sermeva centro médico

Avda. Carlos Fco. Lorenzo Navarro, 69 bajo

Los Llanos de Aridane · 922 461 916

Atención a domicilio: 683 109 712

MIKA MOTOR

DEPÓSITO EL PASO

Fahrzeugreinigung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher Shuttle-Service Garage – Flughafen – ITV-Service

7.7 Radio La Palma

Zona Norte 92.9

Zona Este 88.3

Zona Oeste 99.8

www.77lapalmaradio.com

922 415 057 · 608 223 637

COMO ANUNCIARSE DESPUÉS DEL CIERRE DE NUESTRA OFICINA

AQUÍ puede pagar en efectivo*:

PUNTAGORDA
Bio Calabaza

TIJARAFE
El Parque Pan y Café

TODOQUE
Viveres Betania

EL PASO
Librería Guacimara

SAN PEDRO
Milenrama
(junto a los taxis)

*Importante: la realización de los anuncios y otras gestiones seguirá siendo sólo a través de nosotros y no será posible en estos puntos.

CORREO DEL VALLE

Liebe Leserinnen & Leser,
spätestens zum 15. Mai werden wir unser Büro in Los Llanos schließen. Gründe dafür sind u.a. die immer ungünstiger gewordenen Parkmöglichkeiten und die überwiegend gewählte Kommunikation per Telefon und E-Mail.
Per Telefon, E-Mail und neue Webseite erreichen Sie uns unverändert und wie gewohnt. Als virtuelle Annahmestelle werden wir unsere Webseite benutzerfreundlicher gestalten, sie auch schon einige Zeit vor der Büroschließung aktivieren.
Zahlungsstellen in Ihrer Nähe richten wir für all diejenigen ein, die gerne bar bezahlen, und zwar an verschiedenen Orten der Insel und zentral gelegen, so dass Sie Bargeldzahlungen bequemer als bisher vornehmen können. Wichtig: Die Auftragserteilung läuft weiterhin nur über uns und ist nicht an diesen Stellen möglich.

Estimados lectores,
dentro de pocos días (como muy tarde el 15 de mayo) cerraremos nuestra oficina en Los Llanos de Aridane. Las razones son, entre otras, el aparcamiento cada vez más incómodo y la comunicación predominante por teléfono y correo electrónico.
Podrá seguir en contacto con nosotros por teléfono, correo electrónico y a través del nuevo sitio web, sin cambios y como de costumbre. Como punto de atención al cliente virtual, haremos que nuestra nueva página web sea más intuitiva y fácil de usar. La nueva versión estará activa algo antes del cierre de la oficina física. Los pagos se efectuarán principalmente por transferencia bancaria o ingreso en cuenta.
Estamos estableciendo puntos de pago para todos aquellos que prefieran pagar en efectivo en varios lugares céntricos de la isla. Así podrá realizar los pagos en efectivo con más comodidad que antes.



PUNTAGORDA | **95.000 €**

Authentisches kanarisches Haus mit Blick auf die Berge
Auténtica casa canaria con vistas de las montañas



SAN JOSÉ | **395.000 €**

Zweistöckiges Haus mit großem Grundstück u. tourist. Vermietlizenz
Casa de dos plantas con gran terreno y licencia de vivienda vacacional



EL PASO | **290.000 €**

Altkanarisches Haus mit Pool
Casa canaria con piscina

Los Llanos de Aridane | Santa Cruz de La Palma
Plaza Elías Santos Abreu 1 | Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com



SEGUROS

REMOLQUE FRECUENTE

► Los servicios de grúa suelen ser gratuitos y forman parte de la cobertura de su póliza de seguro de automóvil. Pero si se llama constantemente al servicio de grúa en un año de seguro, la compañía puede añadir un recargo a la prima del seguro o cancelar la póliza en la fecha de vencimiento. Un coche que se estropea con frecuencia es un riesgo mayor. Esto es especialmente cierto si el coche tiene que ser remolcado repetidamente por la misma razón.

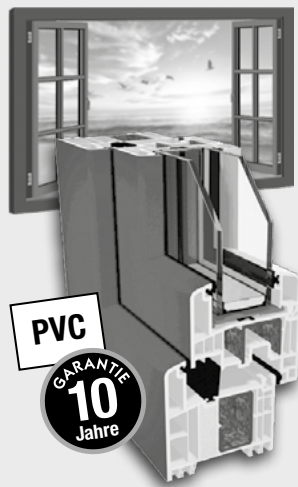
HÄUFIGES ABSCHLEPPEN

► Der Abschleppdienst ist in der Regel kostenlos und Bestandteil des Versicherungsschutzes bei der Autoversicherung. Doch wird der Abschleppdienst in einem Versicherungsjahr ständig gerufen, kann die Gesellschaft einen Zuschlag auf die Versicherungsprämie erheben oder die Police zum Ablaufdatum kündigen. Ein Auto, das häufig fahruntüchtig ist, stellt ein erhöhtes Risiko dar. Das gilt besonders dann, wenn das Auto immer wieder aus demselben Grund abgeschleppt werden muss.

Allianz @ La Palma // Dt. Allianz-Büro Los Llanos

Fenster • Türen • Wintergärten

mit den Elementen für höchste Ansprüche von **GEALAN**



DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000
MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

Maximale Stabilität
Maximale Einbruchssicherheit
Maximale Isolation

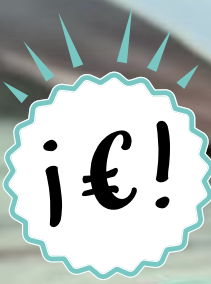
Generalvertrieb Kanarische Inseln:

☎ 922 401 397 **PROCASA** ☎ 638 021 379

www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com

1
ANUNCIO
de tu empresa

10.000
LECTORES*
alcanzados



* MILES QUE VISITAN LA EDICIÓN ONLINE DESDE FUERA DE LA ISLA

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender: WEBAC-Chemie GmbH

- Um- & Neubau
- Kernsanierungen
- Fliessenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
☎ 922 40 28 31
☐ 669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

RieGo
Individuelle Gartenbewässerung

Modernisierung · Neuanlagen · Wartung
Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop · 638 973 134

Manos a la obra!
WIR SIND WIEDER FÜR SIE DA!

MYRIAM HOPPE & BERATUNGSTEAM

Vermittlung professioneller Dienstleistungen von Experten bei:
Steuer- und Rechtsfragen
Immobilienangelegenheiten
Steuerberatung für Nichtresidente (Doppelbesteuerung)
Aktive Unterstützung bei:
Behördengänge, N.I.E./Residencia, Kfz-Import/-umschreibung, Schrift- und Telefonverkehr u.a.
myriamhoppe@yahoo.de Mo-Fr 9-18 h: ☎ 678 16 13 11

Landschaftsgärtnermeister

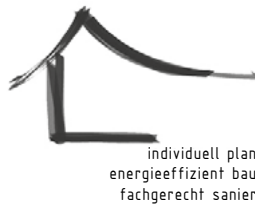
übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

922 48 61 79
Handy: 600 720 223

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau
Wartung · Einweisung in die Bedienung

Besuchen Sie gerne unseren Referenzgarten mit Produktausstellung in El Paso – Los Pedregales
(Terminabsprache per Tel./WhatsApp: 638 973 134)



estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. Ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COALP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

IHR FACHMANN BAU
FÜR ALLE VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH: 650 641 660
ESPAÑOL: 610 981 039

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma



lapalma**logistik**

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftfracht mit **leisure cargo**
info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

ILP inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia

Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung



Entrevista en
Interview mit

Forbes
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es



Klick

LOKALE WEBSEITEN
auf einen Blick



AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und
E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

A–Z

ATELIERELTESORO.com
Handgemachter & individueller
Schmuck mit Persönlichkeit

**BLOG.LAPALMA.WEBSITE/
VISION-TROPICAL**
Teilzeit-2.Wohnsitz auf La Palma

**HOMESERVICE-ANDREAS-
LEHMANN.de.tl**
PC-Service, Beratung, Schulung

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten,
Computerverwaltung, IT-Beratung

LA-PALMA24.info
Online Journal: News, Reportagen,
Webcams, Flughafenlivetracker uvm.

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Be-
ratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONSLAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-
Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

**VIDA-SANA-NATURAL-
FOODS-STORE.NEGOCIO.site**
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare
auf La Palma. +43-699-1038544

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit.
Entspanntes Wandern im Norden

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung
sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik.
Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!
SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com
Wir verwirklichen Lebensträume
– mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen An-
gelegenheiten in Breña Alta

IKLP.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unse-
re Erfahrung und unsere Angebote

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser,
Wohnungen, Grundstücke, Bauland

WELLMANNIMMOBILIEN.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf
und Vermietung

UNTERKÜNFTE

BALANS-LAPALMA.com
Ferienhäuser, vakantiehuizen, ca-
sas de vacaciones, holiday homes

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünft-
e, Fincas, Mietwagen

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus
von Privat

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen
Westen m. Pool, Wan + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am
Meer u. Häuser im kanarischen Stil

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto
Naos

LA-PALMA24.net
Ferienunterkünfte und Immobilien
zur Langzeitmiete unter 922 46 18 19

VIDAVIVA.eco
Ihr Traum-Zuhause in Puerto Naos
und Öko-Fincas in Tijarafe

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare
mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

HAARZEITLAPALMA.net
Naturfriseurin. Ganzheitl. Haarge-
staltung, Pflanzenfarben etc.

LA-PALMA24.info/yoga
Yogacenter en Todoque 637 559 761.
heidrun@la-palma24.net

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Mas-
sagen für Körper, Geist und Seele

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpfle-
ge, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel.
Stress-/Trauma-Bhdlg. 661 11 31 47

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los
Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl.
Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181

VERANSTALTUNGEN



ALLE ANGABEN OHNE GEWÄHR. Kurzfristige Änderungen oder Ausfälle der hier aufgeführten Veranstaltungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen der Kulturämter. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden.

6. MAI DONNERSTAG

KAMMERKONZERT

Im Rahmen des Zyklus' für Kammermusik spielt das Cuarteto Bridge Werke von Frank Bridge, Gabriel Fauré und Manookian. Begrenzte Zuschauerzahl. Tickets unter www.tuticketlapalma.com/lapalma.
Los Llanos · Espacio Cultural El Secadero (Calle Real) · 19.30h

7. MAI FREITAG

EREMIO + MANUEL MALDONADO

Konzert des palmerischen Liedermachers und Komponisten Eremio Rodríguez. In einem Gemeinschaftsauftritt mit Manuel Maldonado spielen sie eine Fusion aus Rock, Folklore und Flamenco. Begrenzte Zuschauerzahl. Anmeldung per E-mail an fiestas@puntagorda.es oder Tel. 922 49 3 077 Ext. 1/5.
Puntagorda · Casa de la Cultura · 20.30h

8. MAI SAMSTAG

ROCK: BARBANEGRA

Die palmerische Rockformation präsentiert ihr Album „A sangre y fuego“. Eintritt frei. Begrenzte Zuschauerzahl. Tickets unter bbaja.tuticketlapalma.com oder Tel. 679688678.
Breña Baja · Festplatz San José · 12 h

LIEDERMACHERIN: KYA LOUM

Konzert der senegalesischen Songwriterin Kya Loum, die die afrikanische Musik mit internationaler verbindet. Afro-Blues gefärbt mit Rock, Soul und Jazz. Begrenzte Zuschauerzahl. Anmeldung per E-mail an fiestas@puntagorda.es oder Tel. 922 49 30 77 Ext. 1/5.
Puntagorda · Casa de la Cultura · 20.30h

THEATERSHOW

Ein munteres Spektakel für die ganze Familie der Gruppe Cruzado Mágico mit dem Titel „No tierra no cry“. Eintritt: 5€. Begrenzte Zuschauerzahl. Anmeldung per E-mail an eventos culturales@aridane.org.
Los Llanos · Parque Antonio Gómez Felipe · 21.00h

★ FEIERTAGE

SO. 30.5.
*Día de Canarias
REGIONAL*

DO. 3.6.
*Corpus Christi
VILLA DE MAZO*

AUSSTELLUNGEN

SANTA CRUZ

Bilder aus dem Bürgerkrieg
Bis 22.5. // Espacio Cultural Caja
Canarias. Mo-Fr 10.00-13.30h. und
17.30-20.00h. Sa 10.00-13.30h.

BREÑA BAJA

Gemäldeausstellung
Bis 25.5. // Mo-Fr 8-15 h. Dauerausstellung der Asociación Cultural "Amigos Pintores de Las Breñas". Rathaus.

ZUVERSICHT

»Sterne können wir überall sehen,
wenn Zuversicht im Herzen wohnt.«

HANNA SCHNYDERS

DIETER :DENTAL

Clínica dental La Palma



PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22
922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)



dentaldospalmas@gmx.net

@dieterdental



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

El Paso 260.000 €



160 m²
1.100 m²
4
525 m
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN
superf. construida terreno
habitaciones
altura sobre mar

Las Norias 480.000 €



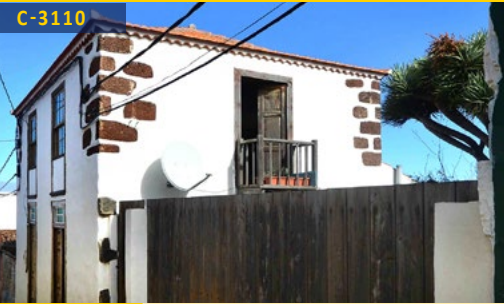
174 m²
1.200 m²
4
330 m
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN
superf. construida terreno
habitaciones
altura sobre mar

Arecida 825.000 €



230 m²
4.520 m²
4
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
solar beh. Pool
superf. construida terreno
habitaciones
piscina

Santo Domingo 129.000 €



138 m²
150 m²
4
380 m
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN
superf. construida terreno
habitaciones
altura sobre mar

Tacande 750.000 €



284 m²
10.035 m²
9
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Pool
superf. construida terreno
habitaciones
piscina

Tacande 780.000 €



175 m²
10.731 m²
4
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Pool
superf. construida terreno
habitaciones
piscina

Puntagorda 890.000 €



191 m²
5.030 m²
5
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Pool
superf. construida terreno
habitaciones
piscina

El Paso 285.000 €



166 m²
2.136 m²
5
3
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Schlafzimmer
superf. construida terreno
habitaciones
dormitorios

Puntagorda 360.000 €



98 m²
1.107 m²
2
650 m
Grundfläche Grundstück
Schlafzimmer
Höhe über NN
superf. construida terreno
dormitorios
altura sobre mar

Todoque 699.000 €



369 m²
3.862 m²
8
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Pool
superf. construida terreno
habitaciones
piscina

Santa Cruz 770.000 €



351 m²
127 m²
7
36 m
Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN
superf. construida terreno
habitaciones
altura sobre mar

San Simón 250.000 €



141 m²
1.234 m²
4
270 m
Grundfläche Grundstück
Zimmer
Höhe über NN
superf. construida terreno
habitaciones
altura sobre mar

Angel Immobilien S.L.
CIF: B 76521608
Plaza de España n° 2

38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32

09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
und nach Vereinbarung
y con cita previa

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume..... eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainocha Rummel..... rummel@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com

Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas

Die hier zusammengestellten Meldungen und Informationen beruhen ausschliesslich auf Quellen der lokalen Medien ohne weitere eigene Recherchen.



aufgepickt

Verkehrserziehung

AM ELFTEN MAI IST VERKEHRSUNTERGANG. Spanien verwandelt Innenstädte subtil in Fußgängerzonen, vergisst aber, Parkplätze für den fahrbaren Untersatz zu schaffen. Weil sich sowieso niemand mehr das teure Benzin leisten kann, lässt man die Karosse besser gleich in der Garage. So oder so ist zukünftig frühes Aufstehen angesagt, denn ob man nun mit Schrittschwindigkeit durch die Straße rollt oder geht, ist total egal. Im Gegenteil, per pedes ist man schneller und preiswerter unterwegs. Marschierend die Geschwindigkeit zu überschreiten steht noch nicht unter Strafe und ordentlich tanken verbietet sich von selbst, um in der Spur zu bleiben. Wo auch immer die Verursacher sich das abgucken haben, es schlägt verschiedene Fliegen mit einer Klappe. Niemand gerät mehr so leicht unter die Räder und wer die Kontrolle verliert, verschafft der Staatskasse einen heftigen Schub, mit dem neue Straßen gebaut werden, auf denen Werbung für CO2-freie Innenstädte klebt. Für La Palma ist das in etwa so interessant wie ein Tempolimit auf der Autobahn. Innerhalb geschlossener Ortschaften muss man eh schon rückwärts fahren, weil kein modernes Auto konstant 20 oder 30 km/h fährt, ohne den Motor abzuwürgen. Das schaffen nur die ollen Kisten, die in ihrer schwarzen, stinkenden Wolke röhrend endlose Staus verursachen und die ITV Plakette aus einem Panini-Sammelalbum entwendet haben. Man kommt nicht über stop-and-go hinaus, die Bremsklötze haben sich CO2-Lüge auf die Windschutzscheibe geschrieben und erziehen den Verkehr auch ohne Gesetzesänderung.

Petra Statenow

SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann

DIE UNERTRÄGLICHE RÜCKKEHR DES LÄRMS



Die Tinte ist noch nicht ganz trocken, mit dem unser Artikel des „Sound of Silence aus dem Hafen“ geschrieben wurde, schon muss revidiert, ausgeklammert und neu hingeschaut bzw. hingehört werden. In einer Hafenhauptstadt, in der es nächstens so ruhig sein könnte, dass man die schönen Balkonblumen an der Uferpromenade wachsen hören könnte, ist es auch nach einer nicht gerade gekleckerten Investition von über 600.000 Euro zumindest im Hafenbereich nicht viel leiser geworden. Es hätte so schön leise sein können, mag sich die Hafenbehörde, Nachbarschaft und der Geräuschpegel gedacht haben, aber letztendings

kam es – wie im Sprichwörtlichen verankert – nun doch anders. Die Inbetriebnahme des Stromversorgungsdienstes für angedockte Schiffe (OPS) versprach vorerst die stille Stromzufuhr für späte Fähren und deren Betreiben im Hafenbecken. Das Sprichwörtliche hat hier aber auch heute seine visionäre Kraft nicht ganz verloren, denn wer sich als Anwohner in unmittelbarer Nähe zum Hafen bettet, mag sich noch vor kurzem aphoristisch betätigt haben und den Sinnspruch „Alles ist gut, was gut endet“ an den heimischen Kühlschrank gepappt haben. Aber mitnichten. Denn höre man, was derzeit wieder im Hafen an nächtlichem Getöse pro-

duziert wird, verlöre jener schlagartig den Glauben an das eigene Bedürfnis nach Ruhe und Stille. Doch woher der Sinnes-, oder sollte man besser sagen, der Getösewandel? Es soll Pannen gegeben haben, vielleicht lag es an den Motoren oder dem Stromfluss, eventuell an unerklärlichen Gründen oder dem Gesetz Pi mal Daumen. Fakt ist, dass nun wieder die Diesellagregate der Fähren laufen, was das Trommelfell gerade noch verarbeiten kann. Die Hoffnung stirbt zuletzt, heißt es an anderer Stelle – schließen wir uns dem an und hoffen, dass in abhörbarer Ferne wieder der „Sound of Silence“ am Kai die Regentschaft übernehmen kann.

NEUE STÄDTISCHE TURNHALLE FÜR FUENCALIENTE

Die neue Turnhalle soll auch im Süden der Insel das Freizeit- und Sportangebot ergänzen, so der zuständige Stadtrat. Wer sich fit halten und unter Anleitung die Einrichtung nutzen möchte, kann dies ab sofort unter der Webadresse „fuencalientedela palma.i2a.es“ mittels einer Buchung veranlassen. Die Öffnungszeiten des Fitness-Studios sind von Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr und 16:00 bis 21:00 Uhr. Für die Nutzung der Einrichtungen werden tägliche, monatliche und vierteljährliche Gebühren festgelegt, die es ermöglichen, dass alle, die die Einrichtungen nutzen wollen, dies mit absoluter Sicherheitsgarantie der Gesundheitsmaßnahmen tun können.

Neuer Agromercado in Breña Alta

Die auf 1,3 Mio. Euro budgetierten Arbeiten am Bauernmarkt von Breña Alta seien soweit abgeschlossen, hieß es aus der Inselregierung, die betonte, dass „der Markt eine notwendige Einrichtung für Breña Alta ist, da es ein wichtiger Impuls für den primären Sektor in einer strategischen Lage in der Region sein wird. Wir sind überzeugt, dass diese Infrastruktur dazu beitragen wird, die Revitalisierung und sozio-ökonomische Entwicklung nicht nur der Gemeinde, sondern der ganzen Insel zu fördern“.

AUF DER HACIENDA DE EL PINO GANZ NAH DRAN

Die Gemeinde El Paso hat einen Themenpark geschaffen, in dem es die Essenz dessen zu erleben gibt, was El Paso in Jahrhunderten geprägt hat. Dieses ehrgeizige Projekt hat bereits seine ersten Schritte mit der Sanierung der Pino de la Virgen und seiner Umgebung gemacht, indem es diesem Naturraum eine neue Bedeutung gab und es ermöglichte, die natürlichen Ressourcen in diesem Bereich zu retten. Jetzt sei es an der Zeit, weitere Schritte zu unternehmen, um diesen Ort zu einem Muss für die Bewohner und Besucher von La Palma zu machen. So soll nach und nach eine touristische Ressource entstehen, die mit der Tradition und der Geschichte der Gemeinde verbunden ist. Nach einer Anfangsinvestition von 300.000 Euro soll bis zum Jahr 2026 rund drei Millionen Euro investiert werden. Neben einer Wiederbelebung der traditionellen Mandelbaum-Kultur sollen auch andere Kulturen wie Getreide und Maulbeere auf die Felder der Gemeinde

zurückkehren. Letztere ermöglichte schließlich auch eine weitere Tradition, die der Seidenherstellung. Weitere Projekte gehen Hand in Hand mit diesem ehrgeizigen Vorhaben, wie beispielsweise die Installation von Nebelkollektoren zum Auffangen des horizontalen Regens, der durch den Föhn Effekt am Gipfel entsteht. Man denke diesbezüglich auch an eine Kombination mit Anlagen zur Stromerzeugung, oder die Schaffung einer künstlichen Lagune zur Vogelbeobachtung.



Neuer Trimaran von Fred.Olsen Express für diesen Sommer

Fern dem Archipel wird derzeit noch an nachhaltig gezimmerten Materialien am „Bañaderos Express“ geschraubt und gefeilt. In der Werft Cebu auf den Philippinen entsteht die neue Flaggschiff-Fähre der Reederei und soll über die neueste Technologie und besonderen Komfort verfügen. Das Schiff wird voraussichtlich im dritten Quartal des Jahres zu den Kanarischen Inseln auslaufen, wo es

im September seinen Dienst antreten wird. Der CEO von Fred. Olsen erklärte, dass „es wirklich aufregend war, die Bilder der „Bañaderos Express“ zu sehen. In diesem Moment wird einem bewusst, dass der neue Trimaran und seine Einbindung in die maritime Brücke zwischen Gran Canaria und Teneriffa unmittelbar bevorsteht“. Die „Bañaderos Express“ habe eine

Kapazität für den Transport von mehr als 1.100 Passagieren und 276 Autos bei einer Geschwindigkeit von bis zu 38 Knoten. Das Schiff wird alle von der Reederei implementierten und von AENOR zertifizierten COVID-19-Protokolle einhalten, um neben der Optimierung der Servicequalität auch die gesundheitliche Sicherheit der Passagiere und Arbeiter zu gewährleisten.



WAS LANGE WÄHRT, WIRD NICHT IMMER GUT

Was für ein gut gezapftes Bier gelten mag, hat für ein Auditorium, das bereits seit 20 Jahren unvollendet vor sich hin dümpelt, eine gänzlich andere Gesetzmäßigkeit. In Los Llanos de Aridane steht dieses Konstrukt an der Hauptstraße und vermittelt dem Vorbeifahrenden im besten Falle einen Eindruck von Stadtentwicklung und im schlechtesten einen eher zutreffenden, den einer baufälligen Konstante des Stadtbildes. Selbst die Bürgermeisterin der Westgemeinde reagiert auf Nachfrage mit einer dem Spanischen entnommenen Redewendung: „Mal acaba lo que mal empieza“ (Es kann nicht gut enden, was schlecht angefangen hat). Dieser Aphorismus drückt aus, was es mit dieser Baustelle auf sich hat. Was zu Beginn aus Querelen zwischen zwei ambitionierten Projekten hervorging – ein geplantes Auditorium gegen einen geplanten Kulturpark auf dem heutigen Flohmarktgelände in Argual – mündete schließlich in Streitigkeiten und Konkursen der beteiligten Baufirmen und einer behördlichen Kultur der beabsichtigten Vernachlässigung. Aber auch Unvollendetes hat seit je her seinen Reiz, was auf manche Sinfonie und eben auch auf Auditorien zutreffen mag: Im Falle von Los Llanos rangiert dieses Bauwerk in der Schubladenliste der „Cosas Extrañas de La Palma“.

◀ Die Anekdote ▶

Ungebetene Partygäste

Die Guardia Civil löst eine Fiesta in der Fajana de Franceses auf

Agenten der Guardia Civil aus Santa Cruz de La Palma waren vergangenen 11. April auf einer Party in La Fajana de Franceses. Allerdings nicht zum Party machen, sondern zum Arbeiten, denn sie hatten in den frühen Morgenstunden eine illegale Party aufzulösen. Dabei überraschten die Beamten eine große Gruppe von Jugendlichen, die in einem abgelegenen Bereich der Gemeinde Gar

rafia an einer illegalen Party teilnahmen. Eine ungewöhnlich hohe Anzahl an Fahrzeugen in diesem Bereich kam den Sicherheitskräften seltsam vor, worauf sie die Kontrolle durchführten. Allerdings mussten sie sich zunächst zu Fuß Zugang zum Bereich der Party verschaffen, wo sie die jungen Leute dann beim Tanzen und beim Konsum von alkoholischen Getränken erwischten. Bei näherem Hin

sehen entdeckten die Beamten auch Zelte auf dem Platz und eine große Menge an alkoholischen Getränken sowie Müll und zwei Stromgeneratoren. Wegen Verstoßes gegen das Dekret 14/2020, das die Einhaltung der Maßnahmen zur Vorbeugung und Eindämmung von CoVid-19 auf den Kanaren regelt, drohen den Partygängern nun Bußgelder von bis zu 3.000 Euro.

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH

NºCOL 5.579

WIR SIND UMGEZOGEN

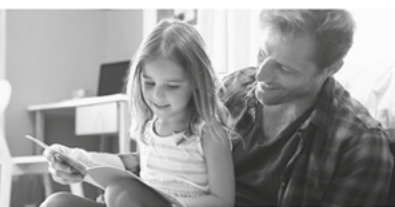
Ärzte-Zentrum El Paso
Avenida Islas Canarias 12
Cita previa: 922 46 06 57
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

Allianz

La Palma
Matthias Weidemann

Av. Enrique Mederos 4
Los Llanos de Aridane
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com

Gemeinsam nach vorne blicken



Übersetzerin / Dolmetscherin

Deutsch - Spanisch - Englisch

Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

Birgit Gaggstatter
Tel. +34 606 418 935 · birgitlapalma@icloud.com



manuela

922 40 81 70
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Schriftliche Übersetzungen

SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

auch beglaubigt

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

Nannette Kramer

Wellness Massagen

Die Kunst des Berührens

Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-, Hot-Stone- & Japanische Gesichtsmassage, Peeling
Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales
604 515 993 · www.massage-lapalma.com



Wussten Sie...
Wenn Sie an Diabetes, MS, Bluter o.ä. erkrankt sind, können Sie unter bestimmten Voraussetzungen die Kosten für die med. Fußpflege ganz oder teilweise von Ihrer Krankenkasse erstattet bekommen. Dazu benötigen Sie ein Rezept vom Arzt u. eine EU-genormte Quittung einer zugelassenen staatl. dipl. med. Fußpflege.

Friseurin

abgeschl. Berufsausbildung 1990

für Sie & Ihn

Med. Fußpflege

staatl. diplomiert seit 1996

auch Diabetiker, Bluter...

Kosmetik

staatl. diplomiert seit 1996

Naturkosmetik



(0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Ardanetal
Montag – Freitag
Telefonische Terminvereinbarung



GASTRONOMÍA palmera



TASCA BARBANERA
Comida canaria, bandeja de degustación.
Kantar. Küche, auch kl. Portionen. Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
12-22 h.
○ ○ ○ ○ ● ● ● ● ☎ 922 48 56 69

TASCA CATALINA
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher
und ruhiger Lage mit Panoramablick.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
18-22.30 h
○ ● ● ● ● ● ● ○ ☎ 922 48 65 69

GARAFIA

AZUL
Kreative Küche mit regionalen Produkten.
Tischreservierung empfohlen!
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Freitags ab 17 h, sonntags ab 13 h geöffnet.
○ ○ ○ ○ ● ● ● ● ☎ 627 612458

LOS LLANOS

ALTAMIRA
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus
La Palma. Mit gemütlichem Garten.
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467 (Todoque)
Lun, mar, vie, sáb 17-22.30 h, dom 16-22 h
● ● ● ○ ● ● ● ● ☎ 922463880, 600220414

BAR TASCA ESTADIO 📍 NUEVO
Sabrosa cocina típica cubana. ¡Prueba los mojitos!
Leckere, original kubanische Gerichte & Cocktails
Avda. Enrique Mederos, 44
Jue-lun 13-22 h (vie-sáb 13-23 h)
○ ● ● ● ● ● ● ● ☎ 922 27 47 56

CANTINA DUE TORRI
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
13-22 h
● ● ● ○ ● ● ● ● ☎ 922 40 26 48

LA LUNA
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente
in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mar-vie a partir de las 19 h
○ ● ● ● ● ○ ○ ○ ☎ 922 40 19 13

LA MARIPOSA
Comida internacional y canaria, tb. para llevar.
Internat. u. kanar. Küche (auch z. Mitnehmen).
Urbanización Las Norias, 1
Sáb-mié 12.30-22.00 h
● ● ● ○ ○ ● ● ● ☎ 922 46 4145, 648707786

LAS NORIAS
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom
Holzkohlegrill. Große Terrasse. Cocktailbar.
Carretera Puerto Naos, 20
Jue-lun 13-22 h (vie-sáb 13-23 h)
● ○ ○ ● ● ● ● ● ☎ 922 46 49 83

Insertión

PARA 6 MESES

69,00 €

SAN PETRONIO
Original Italien-Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der
Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mar-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30 h; vie-sáb 19-23 h
○ ● ● ● ● ● ● ○ ☎ 922 46 24 03

PTO NAOS / REMO

COCOMAR
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk
direkt am Wasser.
La Bombilla, s/n
Jue-mar 12.30-15.30 h, 17.30-22.30 h
● ● ● ○ ○ ● ● ● ☎ 655 45 96 87

EL RINCÓN
Pescado fresco, calamares y comida típica canaria
Frischer Fisch, Tintenfisch u. typ. kanar. Küche
Avda. Marítima, 19
Jue-mar 12.30-15.30 h, 17.30-22.30 h
● ● ● ○ ● ● ● ● ☎ 922 40 83 09

LAS PALMERAS
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder
Cachapas, auch zum Mitnehmen.
Paseo Marítimo, 31
10-24 h
● ● ● ○ ● ● ● ● ☎ 922 40 84 15

KIOSCO REME
Pescado fresco y mariscos. Especial: chipirones.
Frischer Fisch u. Meeresfrüchte, bes. Chipirones
Calle Remo 3, El Remo
12-22 h
● ● ● ● ● ● ● ● ☎ 628 44 70 24

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN, INSBESONDERE ÖFFNUNGSZEITEN, übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

PUNTAGORDA

CAFETERÍA COFFEE & CAKE
Especialidad en tartas alemanas.
Deutsche Tortenspezialitäten.
Calle El Pinar, 43 A
Lun-sáb 9-18 h.
● ● ● ● ● ● ● ○

JARDÍN DE LOS NARANJOS
Internationale und vegetarische Küche im „Gar-
ten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33 Mar 18-23 h. Mié-vie 13-16,
18-23. Sáb/dom/festivos 13-23 h.
○ ● ● ● ● ● ● ● ☎ 619 57 11 2

TAZACORTE

EL SITIO
Exquisite, traditionelle & avantgardistische Kü-
che. 1 Sonne im Repsol-Führer 2019, 2020.
C/ Miguel de Unamuno 11 (Hacienda de Abajo)
13-15.30, 18-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
● ● ● ● ● ● ● ● ☎ 922 40 60 00

FERRET'S & MARTEN'S
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarenhut. Musik.
Plaza de España, 2
Mié-dom 18-24 h
○ ○ ● ● ● ● ● ● ☎ 650 49 70 63

LA LOCANDA
Comida casera italiana. Pizza (p. ej. masa negra)
Typisch italienische Gerichte. Pizza.
Modern cuisine. Changing menus.
Jue-mar 17.30-22.30 h
● ● ● ○ ● ● ● ● ☎ 660 94 95 56

RE-BELLE
Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
18-22 h
● ● ● ● ● ○ ○ ○ ☎ 9224804 76, 680698174

¡Qué rico!



LEYENDA

- ABIERTO / geöffnet
- CERRADO / geschlossen

LUNES Mo

SONNTAG So

Todos los datos sin garantizar.
Alle Angaben ohne Gewähr.

LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE HASTA	AB BIS	FROM UNTIL

EL PASO

BODEGÓN TAMANCA
Sabrosísima cocina tradicional en uno de los
establecimientos más emblemáticos de la Isla.
Ctra. LP-2, 74 (San Nicolás)
Mar-jue 12-22, vie-sáb 12-23, dom y fest. 12-17 h
○ ● ● ● ● ● ● ● ☎ 922 49 41 55

CARMEN
Cocina canaria e internacional
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
Mié-sáb 13-16 / 19-23 h, dom. 13-18 h
○ ○ ○ ● ● ● ● ● ☎ 922 40 26 18

FRANCHIPANI
Cocina del mundo. Vegana-veget., pescado y carne
Weltküche, vegan/vegetarisch, Fisch & Fleisch
Carretera General Empalme Dos Pinos, 57 (Celta)
Jue + vie 19 h - fin, sáb 18 h - fin, dom 14 h - fin
○ ○ ○ ○ ● ● ● ● ☎ 922 402305, 619 325822

LA PERLITA
Cocina tradicional con toque personal.
Traditionelle Küche mit persönlichem Touch.
C/ Fermín Sosa Pino, 2 (frente a la Policía Local)
Lun-mar 13-17 h, vie-sáb 18-23 h (Dinner Menú)
● ● ● ○ ● ● ● ○ ☎ 922 48 58 81

LA TARTA
Pastelería y panadería alemana.
Deutsche Bäckerei und Konditorei.
Avenida Islas Canarias, 12
lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h
● ● ● ○ ● ● ● ○ ☎ 696 21 60 16

NUESTRA TIERRA

LA SANADORA
SABIDURÍA
POPULAR

Oops... ¡es más beneficiosa de lo que creíamos!

La muy temida ortiga, conocida también como ortigón u orteguilla, es una planta presente en las huertas dejadas fe la mano de dios, y también en algunas bien atendidas, sobre todo su hay humedad y suelos ricos en nitrógeno

(estercoleros, por ejemplo). Su característica principal es que, si la rozamos con la piel, notaremos quemazón. La planta contiene taninos y minerales como nitrógeno, potasio, hierro, calcio, azufre, magnesio o sílice, además de ácido fórmico, acetilco-

lina, clorofila, taninos, histamina y serotonina.

Aunque parezca mentira, la ortiga posee importantes cualidades curativas. Es un remedio muy eficaz para la alergia al polen, alivia las molestias considerablemente si se toma como infusión. Además es un desintoxicante para el hígado y los riñones, etc.

Además, también puede servir para nuestras huertas y jardines, ya que tras fermentar con agua esta planta durante dos semanas, obtendremos un insecticida natural y ecológico muy eficaz contra pulgones, moscas blancas, cochinillas, ácaros, etc. Puede utilizarse como fertilizan-

te, abono o como repelente de insectos, entre otros. Este preparado fortalece la capacidad de defensa de las plantas, previene enfermedades y hongos, estimula el crecimiento y los microorganismos beneficiosos del suelo, favorece la germinación de semillas y la floración y además es buen activador del compost.

Y tú... ¿qué plantas curativas conoces? ¡Puedes comentarnoslo en nuestras redes sociales!

@correodelvalle



Las lapas

SABOR Y SONIDO A MAR

Legar el verano y el cuerpo lo sabe. ¡Ños! Cómo apetecen unas lapas con mojo... o con salmorejo. Y es que en Canarias existe una gran tradición en cuanto al consumo de lapas. Ya nuestros aborígenes las apreciaban, pues existen concheros repartidos por todas las islas. Las lapas canarias se dividen en 4 especies: lapas de pie negro, lapas de pie blanco, lapas curvinas y lapas majoreas o de sol, estas últimas muy apreciadas, pero en peligro de extinción. Por tanto, la lapa negra y la lapa blanca son las de mayor interés marisquero.

En contra tenemos la ausencia de legislación, que ha provocado que las poblaciones de lapas disminuyan rápidamente en la mayoría del archipiélago, llegando a desaparecer de muchas localidades a lo largo de los años.

De cualquier modo, en algunas partes del Norte de la Península, como en Asturias, también podemos encontrar lapas, aunque allí las llaman llámpares. No las hacen tanto a la plancha como aquí, sino que las cocinan como los caracoles o los cangrejos de río, inmersas en una sustanciosa salsa que lleva tomate, chorizo y jamón. También las preparan en vinagre, metidas en unos grandes tarros de vidrio, aunque eso también se ve en algunas ocasiones por aquí.

Además, de la lapa no es solo útil la carnada, sino que de las conchas nace un instrumento popular canario de percusión formado por el propio caparazón de las lapas. Al hacerlas chocar de una forma concreta, emiten un sonido característico. Suelen acompañar al timple y son propias de Lanzarote y Fuerteventura.

Aviso

Es importante respetar las especies y en caso de capturarlas tener en cuenta los tamaños. ¡Las especies pequeñas de cualquier tipo es mejor dejarlas! Además, no deberías cogerlas así porque sí... ¡Cáscaras de lapas! Vamos, que nada de nada si no quieres meterte en problemas.



25
Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ **922 49 42 43**
D **676 31 73 93**
E **639 49 48 48**
monika.sauter@hotmail.com



Korkboden im Nassbereich

Ein gesunder, pflegeleichter und strapazierfähiger Bodenbelag mit einem hohen Laufkomfort und einer natürlichen Wärmeisolierung



Ganzjährig wohltemperierter Wohnkomfort.



Mit einem 6 mm-Korkfußboden von AQUANATURA

In vielen Farben und Musterungen, geeignet für Wohn- und Arbeitsräume, Bad und Küche sowie für gewerblich genutzte Flächen.



SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera
AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ **922 46 24 73**
OFIC. LOS LLANOS

☎ **622 65 67 68**
WHATSAPP



Seguros **VIDA y HOGAR**



¡Trato personal!
(no robots)
we speak english



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

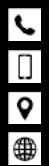


TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

PRÓXIMA
edición
20 de MAYO
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
13/5
JUEVES



lunes-viernes 9-14 h



+34 922 40 15 15



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

